

102. Wł. Mickiewicz do J. I. Kraszewskiego 5 II 1868 Rkp. BJ 6520 k. 120-121.

[Tłumaczenie:]

[k. 120r] Drogi Panie,

Mój szwagier Tadeusz Gorecki¹ zmarł w moim mieszkaniu 31 stycznia o jedenastej wieczorem w wieku niespełna czterdziestu czterech lat. Od długich miesięcy był dotknięty jedną z tych chorób, które rzadko kiedy odpuszczają. Czuję się tak zmęczony, że z pewnością nie napisałbym do Pana jeszcze przez kilka dni, gdyby nie pewien przykry dla mnie incydent. Ci panowie z Prus² nawet jeszcze nie odebrali skrzyni z książkami i występuje ryzyko, że będę obciążony kosztami przechowywania [k. 120v] i przesyłki (tam i z powrotem!). Sądzę, że w sprawie, gdzie interes narodowy wchodzi w grę, najmniejszą rzeczą, jaką mogliby uczynić, byłoby uregulowanie niewielkich kosztów wysyłki i przyjęcie książek w depozyt. Nie byłoby nic nadzwyczajnego w tym, że chcąc wesprzeć patriotyczne przedsięwzięcie przekraczające siły jednego człowieka, zaczęliby od uregulowania należności za tę skrzynię, czyli od zapłacenia tysiąca franków. Odzyskiwaliby te pieniądze stopniowo, a jeśli nie są zdolni do takiego wysiłku, czego można spodziewać się po innych projektach, o których myślą? [k. 121r] Ograniczyłem się do poproszenia ich o przyjęcie książek i o zainteresowanie się ich rozprowadzaniem. Nie mogłem zapłacić z góry za wysyłkę, ponieważ odbywała się powoli. Po pierwszym powiadomieniu o zaistniałych trudnościach napisałem kilka słów i sądziłem, że problemy zostały rozwiązane. Załączone tutaj powiadomienie pokazuje wielką obojętność. Proszę, aby łaskawie zechciał Pan napisać do kilku z nich, żeby tego tak nie zostawiali, ponieważ moje wysiłki zasługują na coś więcej. A jeśli nie udzielą żadnego wsparcia temu, co próbowałem osiągnąć, długo będą musieli czekać [k. 121v] na kogoś, kto wykaże się taką samą dobrą wolą, taką samą bezinteresownością, i kto zaoferuje takie same zasoby.

Szczerze Panu oddany

Władysław Mickiewicz

Paryż, 5 lutego 1868

¹ Tadeusz Gorecki (1825-1868) – malarz portrecista, urodzony na Litwie, studiował w Cesarskiej Akademii Sztuk Pięknych w Sankt Petersburgu, 14 XI 1857 poślubił Marię Mickiewiczównę.

² Teodor Donimirski – zob. list nr 92; Franciszek Tadeusz Rakowicz – zob. list nr 98.